

<p><b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 9 JULI 2015 GESLOTEN IN HET AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR DE BEDIENDEN IN HET KADER VAN DE WET VAN 28 APRIL 2015 TOT INSTELLING VAN DE MAXIMALE MARGE VOOR DE LOONKOSTONTWIKKELING VOOR DE JAREN 2015-2016 BETREFFENDE DE KOOPKRACHT – JAARLIJKSE PREMIE</b></p>	<p><b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 9 JUILLET 2015 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES DANS LE CADRE DE LA LOI DU 28 AVRIL 2015 INSTAURANT LA MARGE MAXIMALE POUR L'ÉVOLUTION DU COÛT SALARIAL POUR LES ANNÉES 2015-2016 CONCERNANT LE POUVOIR D'ACHAT – PRIME ANNUELLE</b></p>
<p><b>ART. 1 TOEPASSINGSGBIED</b></p>	<p><b>ART. 1 CHAMP D'APPLICATION</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen, welke tot de bevoegdheid behoren van het Aanvullend paritair comité voor de bedienden. Onder "bedienden" wordt verstaan, mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire auxiliaire pour employés. On entend par "employés", les employés masculins et féminins.</p>
<p><b>ART. 2 JAARLIJKSE PREMIE</b></p>	<p><b>ART. 2 PRIME ANNUELLE</b></p>
<p>§1 Aan elke voltijds tewerkgestelde bediende met een volledige referteperiode wordt jaarlijks een premie toegekend van 250 € bruto, hierna genoemd 'Jaarlijkse premie'. Voor deeltijdse bedienden wordt de Jaarlijkse premie toegekend in verhouding van hun deeltijdse arbeidsregeling overeenkomstig art. 9 van de cao 35 van de NAR.</p> <p>§2 De Jaarlijkse premie wordt toegekend vanaf 2016, en wordt telkens uitbetaald in de loop van de maand juni.</p> <p>§3 Het bedrag van de Jaarlijkse premie wordt berekend in verhouding tot de effectieve en gelijkgestelde dagen tijdens de referteperiode. Met effectieve en gelijkgestelde dagen worden bedoeld: de dagen effectieve prestaties en schorsingen van de arbeidsovereenkomst waarvoor loon is betaald, vermeerderd met de dagen vaderschapsverlof en moederschapsverlof. Met referteperiode wordt bedoeld de periode van 12 maanden die loopt vanaf de maand juni van het kalenderjaar voorafgaand aan het kalenderjaar waarin de Jaarlijkse premie wordt uitbetaald tot en met de maand mei van het kalenderjaar waarin de Jaarlijkse premie wordt uitbetaald.</p> <p>§4 De pro rata regeling zoals bepaald in §3 geldt eveneens voor de bedienden welke in de loop van de referteperiode voor de uitbetaling van de premie in juni uit dienst zijn gegaan, uitgezonderd voor de bedienden wiens arbeidsovereenkomst door de werkgever omwille van dringende reden werd beëindigd, waarvoor de Jaarlijkse premie niet van toepassing is. Aan de bedienden welke uit dienst zijn gegaan voor de uitbetaling van</p>	<p>§1 Une prime de 250 EUR brut, dénommée ci-après 'prime annuelle', sera octroyée à tout employé à temps plein pouvant se prévaloir d'une période de référence complète. Pour les employés à temps partiel, la prime annuelle est octroyée au prorata de leur régime de travail à temps partiel, conformément à l'art. 9 de la CCT 35 du CNT.</p> <p>§2 la prime annuelle est octroyée à partir de 2016 et est payée chaque fois dans le courant du mois de juin.</p> <p>§3 Le montant de la prime annuelle est calculé au prorata des jours effectifs et assimilés pendant la période de référence. On entend par jours effectifs et assimilés, les jours de prestations effectives et les suspensions du contrat de travail pour lesquelles un salaire est payé, augmentés des jours de congé de paternité et de congé de maternité. On entend par période de référence, la période de 12 mois qui court du mois de juin de l'année civile précédant celle au cours de laquelle la prime annuelle est payée jusqu'au mois de mai de l'année civile au cours de laquelle la prime annuelle est payée.</p> <p>§4 La règle du prorata définie au §3 vaut également pour les employés qui ont quitté l'entreprise au cours de la période de référence avant le paiement de la prime en juin, à l'exception des employés dont le contrat de travail a été rompu par l'employeur pour motif grave, pour lesquelles la prime annuelle n'est pas</p>

de Jaarlijkse premie in juni 2016 wordt een pro-rata bedrag toegekend op basis van de effectieve en gelijkgestelde dagen in 2016. Het pro-rata bedrag van de Jaarlijkse premie wordt uitbetaald op het ogenblik van de uitdiensttreding samen met de normale loonafrekening.

§5 Het bedrag van de Jaarlijkse premie zoals bepaald in §1 is vanaf 2017 gekoppeld aan de evolutie van de afgevlakte gezondheidsindex volgens de modaliteiten zoals bepaald in Hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 1989 betreffende de loon-en arbeidsvoorwaarden gesloten in het Aanvullend Nationaal paritair Comité voor bedienden opgenomen in de inventaris in bijlage van de Collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de continuïteit van de collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden gesloten op het niveau van het Paritair comité nr. 218 gesloten op 1 april 2015 op het niveau van het Paritair Comité nr 200.

§6 De Jaarlijkse premie is niet van toepassing op de bedienden die in de looptijd van de cao volgens bedrijfseigen modaliteiten effectieve verhogingen van het loon en/of andere voordelen in koopkracht toegekend krijgen die gelijkwaardig zijn.

De verhogingen en/of voordelen in koopkracht van welke aard ook zijn per bediende voor hun totale kost aan te rekenen op de loonkost (bruto + patronale RSZ) van de Jaarlijkse premie.

Jaarlijkse loonsverhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de op beroepservaring gebaseerde minimumloonschalen zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2009 gesloten in het ANPCB betreffende de minimumloonschalen opgenomen in de inventaris in bijlage van de Collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de continuïteit van de collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden gesloten op het niveau van het Paritair comité nr. 218 gesloten op 1 april 2015 op het niveau van het Paritair Comité nr 200 of uit de toepassing van een op beroepservaring en/of anciënniteit gebaseerde loonschaal verworven op ondernemingsvlak worden niet aangerekend op de Jaarlijkse premie.

In de ondernemingen waar een vakbondsafvaardiging voor bedienden aanwezig is, is de vakbondsafvaardiging bevoegd om toe te zien op de toepassing van

d'application. Les employés qui quittent l'entreprise avant le paiement de la prime annuelle en juin 2016 bénéficient d'un montant au prorata octroyé sur la base des jours effectifs et assimilés en 2016. Le montant au pro rata de la prime annuelle est payé au moment du départ en même temps que le décompte normal du salaire.

§5 le montant de la prime annuelle définie au §1 est lié à partir de 2017 à l'évolution de l'indice-santé lissé selon les modalités définies au Chapitre IV de la convention collective de travail du 9 mai 1989 relative aux conditions de travail et de salaire conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés repris dans l'inventaire annexé à la Convention collective de travail relative à la continuité des conventions collectives de travail et accords conclus au niveau de la Commission paritaire n° 218, conclue le 1<sup>er</sup> avril 2015 au niveau de la Commission paritaire n°200.

§6 La prime annuelle ne s'applique pas aux employés qui pendant la durée de la CCT reçoivent selon des modalités propres à l'entreprise des augmentations effectives du salaire et/ou d'autres avantages en pouvoir d'achat qui sont équivalents.

Les augmentations et/ou avantages en pouvoir d'achat de quelque nature qu'ils soient sont à imputer par employé, pour leur coût total, sur le coût salarial (brut + ONSS patronal) de la prime annuelle. Les augmentations salariales annuelles découlant de l'application de barèmes minimums basés sur l'expérience professionnelle, comme définis dans la convention collective de travail du 28 septembre 2009 conclue au sein de la CPNAE concernant les barèmes minimums repris dans l'inventaire annexé à la Convention collective de travail relative à la continuité des conventions collectives de travail et accords conclus au niveau de la Commission paritaire n° 218, conclue le 1<sup>er</sup> avril 2015 au niveau de la Commission paritaire n°200 ou de l'application d'un barème basé sur l'expérience professionnelle et/ou l'ancienneté acquise au niveau de l'entreprise ne sont pas imputées sur la prime annuelle.

Dans les entreprises où il existe une délégation syndicale pour les employés,

<p>het gelijkwaardig voordeel, zoals voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997 met betrekking tot het statuut van de syndicale afvaardiging.</p> <p>Indien de voordelen van welke aard ook niet op hun totale kost kunnen geschat en/of niet voor elke werknemer afzonderlijk kunnen worden berekend, kunnen zij worden aangerekend op de verplichtingen van §1 supra, op voorwaarde dat:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. In de onderneming met een vakbondsafvaardiging een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten wordt met alle vakbondsorganisaties die in de vakbondsafvaardiging vertegenwoordigd zijn en</li> <li>2. In de andere ondernemingen een collectieve arbeidsovereenkomst ter goedkeuring aan het paritair comité wordt voorgelegd</li> </ol> <p>§7 De jaarlijkse premie is bovendien niet van toepassing voor sectoren met bedienden binnen het PC 200 welke voor hun arbeiders een sectorale aanvullende pensioenregeling hebben, die een aan de Jaarlijkse premie gelijkwaardige sectorale aanvullende pensioenregeling voor hun bedienden voorzien mits een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het PC 200 uiterlijk op 31/10/2015 en mits naleving van de bepalingen van de wet van 5 mei 2014 tot wijziging van het rustpensioen en het overlevingspensioen en tot invoering van een overgangsuitkering in de pensioenregeling voor werknemers en houdende geleidelijke opheffing van de verschillen in behandeling die berusten op het onderscheid tussen werklieden en bedienden inzake aanvullende pensioenen.</p>	<p>celle-ci est compétente pour veiller à l'application de l'avantage équivalent, comme prévu à l'article 8 de la convention collective de travail du 9 juillet 1997 relative au statut de la délégation syndicale.</p> <p>Si les avantages de quelque nature qu'ils soient ne peuvent pas être évalués à leur coût total ou ne peuvent être calculés pour chaque travailleur individuellement, ces avantages pourront être imputés aux obligations du § 1 ci-dessus à condition que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dans les entreprises avec une délégation syndicale, une CCT soit conclue avec toutes les organisations syndicales, représentées au sein de la délégation syndicale et</li> <li>2. Dans les autres entreprises une CCT soit soumise à la commission paritaire pour approbation</li> </ol> <p>§7 La prime annuelle n'est en outre pas d'application pour des secteurs avec des employés au sein de la CP 200, ayant un système sectoriel de pension complémentaire pour leurs ouvriers et qui, prévoit un système sectoriel de pension complémentaire pour les employés d'un montant équivalent à la prime, moyennant une convention collective de travail spécifique conclue au sein de la CP 200, au 31/10/15 au plus tard et moyennant respect de la loi du 5 mai 2014 portant modification de la pension de retraite et de la pension de survie et instaurant l'allocation de transition dans le régime de pension des travailleurs salariés et portant suppression progressive des différences de traitement qui reposent sur la distinction entre ouvriers et employés en matière de pensions complémentaires.</p>
<p><b>ART 3 SOCIALE VREDE</b></p>	<p><b>ART 3 PAIX SOCIALE</b></p>
<p>De in het APCB vertegenwoordigde vakorganisaties verbinden zich ertoe om tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst geen bijkomende eisen te stellen op het niveau van het paritair comité en van de ondernemingen in verband met de materies die in deze overeenkomst zijn vervat.</p>	<p>Les organisations syndicales représentées au sein de la CPAE s'engagent pendant la durée de la présente convention à ne pas poser de revendications supplémentaires au niveau de la commission paritaire et des entreprises en ce qui concerne les matières contenues dans la présente convention.</p>
<p><b>ART 4 DUUR</b></p>	<p><b>ART 4 DURÉE</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur met ingang van 1 januari 2016.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door één van de partijen opgezegd worden</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2016.</p> <p>Cette convention collective de travail peut être résiliée par chacune des parties</p>

mits een opzegging van 3 maanden gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend paritair comité voor de bedienden en aan de ondertekenende organisaties.

moyennant le respect d'un délai de préavis de 3 mois signifié par lettre recommandée au Président de la Commission Paritaire Auxiliaire pour Employés et aux organisations signataires.